

Latweefchu Uuwiſes.

Ur augſtas Gewefchanaſ = Kummiſſiones ſianu un nowehleſchanu.

Nr. 17. Zettortdeenâ 25tâ Uurila 1829.

Sluddinaſchana.

Kad taſ Felgawaſ polizeimeifterſ tam Kurſemmes Ziwil Gubernatora fungam to ſianu bewiſ, ka daudſ ſemneeki no tahdahm muſſchahm, no kurrahm ſinnamſ irr, ka tee par nepateefu, it ka teem maiſe un lohpu ehdamaiſ truhkſt, no ſaweem muſſchaf- un rentes-kungeem labbibu uſ parradu aiſnemm, uſ Felgawaſ tirgu labbibu uſ pahrdohſchanu nowedd, tad ta Kurſemmes Gubernementes waldbiſchana uſ zeeniga Gubernatora funga padohmu, wiſſeem par ſianu un wehranemſchanu leel ſluddinaht, ka neweenam ſemneekam no Dohbeleſ, Waufkeſ un Tuffkumes apriakeem ne buhſ uſ Felgawaſ, Waufkeſ un Tuffkumes tirgu ar labbibu braukt, kam nau ſihme no muſſchaf waldbiſchanaſ ja parahda, ka tam brihw irr, tik un tik daudſ labbibaf, kaſ tur arriſdan ſkaidri waijag eefiſhmehtſ buht, uſ tirgu weſt.

Felgawaſ pilli gtâ Uurila 1829.

J. von Klein, Waldbiſchanaſ rahtſ.

Wolſchwing, Waldbiſchanaſ ſiktehrſ.

(Nr. 2695.)

Neprahtiga bailiba un neprahtiga glahbſchana zilwekam gallu darr.

Ne taht no Skrundes plohta frohga pee paſcha leelzetta ſtahw Siggutu mahjaſ. Tê dſihwoja lihdi ſchim pahrtizzis ſaimneekſ, weffels no meefas, tik kahduſ 30 gadduſ wezſ. Preekſch pahri neddelahm tam gaddijahſ iſtabâ pee galda paſtal ahdu ſagreest. Ur ſaimi miſhligi ſarunna-joht, un maſ uſ ſawu darbu ſkattoht, nejauſchi aſchais naſis noſchluk, un gals ſaimneekam kahjâ kahdu weerndeel zolli miſhkſtâ meefâ eeflihd. Sawas affiniſ redſedamſ wiſſch no neprahtigaſ bailibaſ apgihbſt un kâ mirriſ pakriht. — Saimneeze ahtri iſteſ, eenefſ ſneegu, un wiſſnam to uſleek uſ peeri un kruhtim. Kad wehl no ta ne grihb atdſihweteeſ, meite eet pee akkaſ, uſwelf uhdeni, aukſtu kâ ledduſ, un wiſſu ſpanni wiſſnam uſgahſch. Nu dohma, nu atkal zelſeeſ! — Bet, fur nemſ? — No neprahtigaſ bailibaſ un neprahtigaſ glahbſchanaſ jaw gals wiſſnam bij peeſteidſeeſ, un prahtigaſ ahrſte pehz galla atſaukſtſ zittu neka newarreja darriht, kâ ween teem atlikkuſcheem to mahzibu doht: „Nebuhtu wiſſch tahdſ bailigaſ bijis; jeb nebuhtu juhſ tahdi aplami bijuſchi, bet tâ darri-

juſchi, kâ Nerretas zeenigſ mahzitaiſ ſawâ gramatina no zilweku glahbſchanaſ mahza tohſ twaikôſ noſlahpuſchuſ atdſihwinaht, tad wiſſch taggad atkal ſweikſ un weffels buhtu; jo taſ greeſuminiſch pee kahjaſ neka ne iſtaifa, un ja taſ arri buhtu leelakſ bijis, un wairakſ affiniſ iſtezzeiſchaf, wiſſch wehl dſihwotu.“

H. E. R.

No Leepajaſ, 17tâ Merza.

Ta dabba irr mumſ eekſch ſchihm deenahm weenu rettu un brangu ſkattiſchanaſ bewuſi. Ta juhra, kaſ no pat eefahkuma ta falla, neſaredſamâ tahlumâ apfalluſi bija, un kâ ſpeegels lihdfenu plazzi darrija, tappe eekſch to nahti no 28ta Bewrara uſ Imu Merza zaur weenu ſtipru wakfara wehju iſzelta; taſ ledduſ lauſihtſ leelôſ gabbalôſ, kahrtu kahrtahm gandrihſ nammu augſtumâ pee mallas meſtſ. Taſ ſpehſkſ tahſ dabbaſ eekſch maſ ſtundahm, wiſſam tam juh-raw gabalam ittin zittadu gihmi dewe. Kur wakfaraſ tahlu lihdfenumu redſeja, eeraudſija no rihta, kamehr azzis ſneedſe, kâ glahſu walni gar juhraſ mallu.

(No Leepajaſ awiſchm.)

M. B.

Winnu reis, kad us schfihba mehnescha gallu laizinsch bij peelaideas, Deews siltu mette, un wiffi putni jaw kahjäs bij, derreja diwi kungi 27tâ Merz deenâ: arrig lihds mehnescha gallu stahrks buhs klagt, jeb ne. Namma tehws, kam ne zil tahl no muischas, fenn gaddeem stahrku pehrkls irr, un kas ik gaddus grahmata uswelk, kad stahrks nahk, peeminne dams ka pehru pawaffara jaw 16tâ Merz deenâ bij nahzis, fazzija derredams: ka buhs; draugs derreja: ka ne buhs. Schis dsihrahs, ja paspehletu, dseefinu kahdu farakstih Latinu walloda; namma tehwanam bij atkal prettim sohliht, to paschu darriht muhfu walloda. Kad nu stahrks ne bij klagt lihds noliktai deenai, tad derwe namma tehws draugam scho dseefininu:

1.

Schodeen jaw wiffama deena irr klagt,
Tapehz mans stahrks ne irr nahzis;
Tihscham gribb zeltu ne passubbinahk
Tebfchu jaw fenn to buhs kahjis.
Raug, ka nu derretais isfneij man!! —
Tâ darriht draugam, woi klajjajs gan?

2.

Sinnu, ka pahrleeku pehren samirzis
Efi muhs scheitan atstahjis;
Schogadd tew saltums irr atskawejis
Gruhfti gan zelsch tew buhs kahjis!
Tomehr draugs draugam wehl ustizjajs,
Smeeclam to peewilt gan ne klajjajs.

3.

Kas tad mums zihruki schurp raibijis
Liddinahk dseedajohk gaisa?
Pats masais ezzetais *) fenn atnahjis,
Kahjas kas sildihš tam maisa?
Tu ween af pahgudrais garrpurnis
Tu trahpdams tihscham man atstahjis.

4.

Behrku tew fargajis esmu gan schel,
Behrnus kur audseht par preeku.
Efi nu nahldams atraddisi te
Wehschus un Kurmi **) par neeku.
Wihrin! tad kungu gan pasihfi,
Uplam tad manni wairs ne trahpfi.

*) Arais zeelawu sauz par ezzetaju, un lauzineeki sinn par fo.

**) Stahrks kurmi ne warr weegli noriht, bet ilgi ar winnu mohfajs, tâ ka smeekls to redseht.

Jeb woi tu fwehts putnis buhdams noprohe
Zlgi ka seema wehl stahwehs?
Gruhtaku truhkum' un baddu mums doht,
Ak, kas tad affaras schahwehs! —
Zilweks un lohpiasch tad bohja ees!
Pasargi schehligais Kungs un Deews!!! —

6.

Nahz tad wezs draugs! un wairs ne kawejes
Darr' pohsta seemai jel gallu;
Sirdi mums lezzini, pats preezajes
Redsedams mahjas meschmallu.
Yarkschini rihtos us darbineem
Wakkaros faini us pahtareem.

K. S — 3.

Woi warr to tizzeht? — Warr

Ne fenn tappa schinnis Awisès tas padob
dohts, ka buhs tahs no traffa kahda farec
weetas ar fahls-uhdeni ismasgahk un finalku
li usseet wirsu, kad gribb aiskfargahk, ka
fareets ne tohp traks. Ka tas pateefi gelb,
leezina Jggamu mahzitais Mikwiz, kas
zams. — Lihholas (Leal) meestina, kur woin
mahjo, tappa 1811tâ gaddâ nakti diwi wihri
traffa wilka tâ sakohst, ka winni kahdas
weetas bij plohsiti. Winni brehz brehhd
To dsird wihrs, kas jaw apgullis; tas lezz
gultas un steidsahs paliga. Winsch red
wilku jo klagt nahkam, kas nu sunni nokert
draggâ. To sunni wallam laidis, friht woin
tam wihram wirsu un eeplohf winnam ka
meeki. Nu atsteidsahs winna brahlis, well
bohni traffam wilkam un nositt to. Deem
fareeteem tohp tahs wahrtis ar fahls-uhdeni
masgatas; winni paleek weffeli un dsihwo
schodeen. Suns palikke nemaagahkts, tapp
pehz kahdahm deenahm traks un nosprahge.

1812tâ gaddâ atrohn turpat fainmeeks
lauka pahrnahhdams, ka mahjas = suns, ka
mehdse par labbu nemt, fo ween behrni ar woin
darrija, winna 3 gaddu wezzam behlam woin
lezz, kas ar sawu rohzinu tam prettim turroht

zif warredams. Zehws nokerr sunni, bet tohp
patlabban pee pliffas rohkas tà fakohsis, ka tas
trakkais dauds no saweem sohbeem dsilli eeksch
meefahm eespeedis. Winsch israug behrnu, bet
ne warr nekur atrast wainu. Pats masga winsch
faplohsitu rohku ar fahls-uhdeni un paleek wef-
fels. Mahte israug behrnu jo ruhpiigi un atrohn
pee weena pirksta grihpsas, bet affinis nekah-
das. Ta nu dohina, ka neneeka nekaitchs;
behrns paleek nemasgahs, tohp tomehr pehz
kabdahm deenahm trafs un mirst.

Ko Lihholas mahzitais apleezina, to irr zit-
täs weetas, kà muns sunnams tappis, wehl 3
zitti mahzitaji peedsihwojuschi, galwodami, ka
tas padohms labs, fo arridsan jaw fenn gad-
deem laudim peedewis weens Engellenderis wahr-
dà Figg. — Kas tad tik nelaimigs irr, ka winsch
no trakka kahda tohp kohsis, lai ne taup fahli.

— 9 —

M i h k l a.

Man lassitais, to mihku minni
Ko tewim taggad isteikschu.
Woi wezzu behrnu = mahti sinni
Kas aukle dsihmi *) behrniu,
Pa simteem reisè nesdama;
— Bet muhscham nenahl istabà.

Leem behrneem. fo par siltu faulti
Ta dsemd' un usturr brihnischku
Naw lohzecku, nekahdi kauli,
Un tatschu waigi farkani.
Zohs allasch redsam appalus
Un faules gohfi spirguschus.

Kad ruddens atee, zits us mahti,
Kaut behrnus aukle, uskabh wehl.
Schee tohp tai nemti, kohpà krahti
Un winnai par neweenu schehl —
Lai pahrdohd ir us tirgu schohs,
Lai tà, lai zeptus apehd tohs. —

*) dsihmis ter ne = isekaitams pulks.

Kad seema nahkuffi, — par sneegu
Ta mahte stahw bes apsega
Un debbes tehws tai nowehl meegu:
Lihds paw'farà to mohdina,
Zad winnai drehbes atrohдахs
Un ta, kà bruchte greesnojahs.

Kad warren wezza palikkuffi
Un behrnus wairs ne dsemdina,
Zad, eekam paleek nokaltusi
Neschehligi to nokappa.
To rumpi panemm suikkeri,
Zohs lohzeckus mett ugguni.

S — r.

Z e e f a s f l u d d i n a s c h a n a s.

Us pawehleschanu tahs Keiserikfas Gohdibas,
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis ic. ic. ic.,
tohp no Grendsches pagasta teefas wiffi tee, kam kah-
das taisnas prassischanas pee ta nomirruscha Grend-
sches mulschas fainneeka Skrimbu Zanna buhtu, par
kurra mantu dehl truhkuma pee inventariuma un zittu
parradu, konkurse spreesta, aizinati, pee saudescha-
nas sawas teefas, lihds to 1mu Zuhni deenu schi gadda,
kà arridsan eeksch to paschu deenu, kas par to weenigu
un isflehgshanas terminu nolikta, ar sawahm taisnahm
prassischannahm un parahdischannahm pee schibb teefas
peeteiktees un tad fagaiddit ko teefa spreedihs. To
buhb wehrà nemt. Grendsches pagasta teefa tanni 30tà
Merza deenà 1829.

(L. S. W.) ††† Spinne Krisch, pagasta wezzakais.
(Nr. 32.) Kollegies Registrators E. Schrwald, pa-
gasta teefas srihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiserikfas Gohdibas,
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis ic. ic. ic.,
tohp no Irmlaues pagasta teefas wiffi tee kam kahdas
taisnas prassischanas pee ta no pagasta teefas islikta
Degables mulschas fainneeka Vaitu Zehkaba, kurra
idlischana no Zukkumes aprinku teefas apstiprinata
tappe, un par kurra mantu dehl truhkuma pee inwen-
tariuma un zittu parradu, konkurse spreesta, aizinati,
pee saudeschanas sawas teefas wiffwehlaki lihds to 27tu
Meija deenu schi gadda, kà arridsan eeksch to paschu
deenu, kas par to weenigu un isflehgshanas terminu
nolikta, ar sawahm taisnahm prassischannahm pee schibb
teefas peeteiktees un fagaiddit ko teefa spreedihs. To
buhb wehrà nemt! Irmlaues pagasta teefa tanni
1mà Uwrila deenà 1829.

(L. S. W.) ††† Partohm Janne, pagasta wezza-
kais.

(Nr. 33.) Kollegies Registrators E. Schrwald, pa-
gasta teefas srihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Gohdibas, ta Patwaldinecka wiffas Kreewu Walstis ic. ic. ic., tohp no Appufes pagasta teefas wiffi parradu deweji ta Appufes fainneeka Luppü Janna, kas nesphezibas un inventariuma truhkuma dehl sawas mahjas nodewis, un par kurra mantu konkurse nolikta, aizinati, lai wiffwehlaki lihds to 3schu Meija f. g. pee schihß teefas peeteizahß, jo pehz schi nolikta termina ne weens netaps wairs ar sawahm prassifchanahm peenemts un klausihßts, Appufß 28tä Merza 1829. 2

(S. W.) ††† Otto Mikkel, pagasta wezzakais.
G. Monkwiz, pagasta teefas ffrihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes, ta Patwaldinecka wiffas Kreewu Walstis ic. ic. ic., tohp no Jaunauzes pagasta teefas aizinati, tee lam kahdas taisnas parradu prassifchanas no ta Jaunauzes fainneeka Genelu Frizza, kas truhkuma dehl, nespheji sawas mahjas jo probjam walddiht, un no fainneeku buhschanas nolikts, lihds to 1mu Juhni 1829 pee schihß pagasta teefas peeteiktees.

Jaunauzes pagasta teefa tai 3otä Merza 1829. 1
(L. S. W.) ††† Krischan Neuland, pagasta wezzakais.
(Nr. 20.) F. F. Alkermann, pagasta teefas ffrihweris.

No Blankensfeltes pagasta teefas teel wiffi, lam taisnas parradu prassifchanas pee ta Blankensfeltes muifchas fainneeka Lohmu Janna irraid, kas nesphezibas un inventariuma truhkuma dehl patß sawas mahjas atdewis, un par kurra mantu konkurse nolikta, aizinati, lai wiffwehlaki lihds 7tu Juhni deenu f. g. pee schihß teefas peeteizahß, jo pehz nolikta termina ne weens wairs netaps peenemts.

Blankensfeltes pagasta teefa tai 7tä Uwrila 1829. 2
††† Janne Snahwel, pagasta wezzakais.
(Nr. 16.) L. W. Bauer, pagasta teefas ffrihweris.

Lee mantineeki ta eelsch Suhrs dsintumuischas zitfahrts dshwodama, taggad nomirruscha Heinrich Zehber, scheid tohp ußfaukti, astonu neddetu starpâ no appafsch rakstias deenas, tahs atlikufchas mantas, kas daschas drahnas, masgajamas leetas un kas wehl, prettim nemt un par to pee Suhrmuischas waldischanas peeteiktees. Suhrs 28tä Merza 1829. 1

Disponentß M. Bluhm.

No Jggenes pagasta teefas tohp wiffi tee, lam kahdas taisnas prassifchanas no teem diwi fainneekeem Jaunsemju Mikkelä, un Dschriwes Jndrika irraid, kas sawas mahjas inventariuma truhkuma dehl atdewischi, un par kurru mantu konkurse spreesta, ubajje nati, lihds to 6tu Juhni f. g. pee schihß pagasta teefas peeteiktees.

Jggenes pagasta teefa tanni 5tä Uwrila 1829. 3
(S. W.) ††† Gihges Krischan, pagasta wezzakais.
(Nr. 2.) E. Hasselbaum, pagasta teefas ffrihweris.

Pehz Puhres pagasta teefas spreedumu, tohp wiffi parradu deweji ta Puhres fainneeka Strehliu Mattihfa, kas sawas mahjas nesphezibas dehl, patß atdewis, un par kurra mantu konkurse spreesta, aizinati, lihds 1mu Juhni mehuescha deenu f. g. pee schihß pagasta teefas peeteiktees.

Puhres pagasta teefa tanni 3otä Merza 1829. 3
(S. W.) ††† Meschekrohga Frizzis, pagasta wezzakais.
(Nr. 11.) E. Lechner, pagasta teefas ffrihweris.

Kad tas Zunzes fainneeks Pahschu Frizzis, nesphejdams sawas mahjas walddiht, tahs nodewis, tad wiffi un ikkurri parradudeweji ta peeminnetä fainneeka scheid tohp ußfaukti, lihds 24tu Meija schi gadda ar sawahm prassifchanahm un winnu taisnahm parahdischanahm pee schihß pagasta teefas peeteiktees, jo pehz scho nolikta laiku ne weens ne tapt wairs peenemts un klausihßts.

Saffmales-Zunzes pagasta teefa 1otä Uwrila 1829.
Jannis Khepolt, pagasta wezzakais.
(Nr. 92.) M. Pauly, pagasta teefas ffrihweris.

Zittas fluddinaschanas.

Lam Ehdohles puifcham Sihmon no Brihdaga mahjahn, tai nakti no 22tras us 23schu Merza f. g. weent melnbruhnß sirgß, 8 gaddu wezzß, ar melneem frehtem no statta iesagts tappis. Kas scheid taisnu sinnu dohßka to peeminnetu sirgu warr atdabbuht, 1 sudr. Rub. peeteizibas naudu dabbuhs. Ehdole 26tä Merza 1829. 1

Tanni 13tä Meija f. g. tapt eelsch Ußschwangal basnijlunga muifchas ta atlikufcha manta ta mirruscha prawesta un defahna lunga, Josefä Bohdanowitsch, kâ sirgi, gohwis, zuhkas, aitas, apgehrtigultu = un galda = drahnas, flappi, galbi, frehßl, apfaltas muzzas, ratti, lammanas, bruhschu leetas, warra kasli ar pihpahm, sudraba karroteß, alwu rihßki, missina un dselscha leetas uhtropß pahrdohßta, kâ zaur scho teem pirzejeem sinnamß darrihtß tohp.

3 f t z u b r u c k e n e r l a u b t .

Im Namen der Civiloberverwaltung der Ostsee-provinzen: J. D. Braunschweig, Censor.
No. 253.